



İstanbul :

Sayı

3164

Our Reference :

17.08.2017

Konu

Subject : Panama Kanalı Geçiş Ücretlerini Uyarlama Önerisi – Panama Kanalı İdaresinin Yanıtı Hk.

Sirküler No: 543 / 2017

**İlgi:** Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 11 Ağustos 2017 tarih ve CAN(17)04 sayılı Yazı ve Eki.

**İlgi yazıda, yazı Ekindeki, Panama Kanalı geçiş ücretleri hakkında kısa zaman önce yapılan istişarenin sonucu hususunda bilgi veren mektubun dikkate alınması istenmektedir.**

İlgi yazıda aşağıdaki bilgiler verilmiştir.

“8 Ağustos 2017 tarihinde Panama Kanalı İdaresinin (ACP), kamu ile istişare yönteminin tamamlanmasından sonra, Panama Kanalı geçiş ücretlerinin, Haziran ayında yayınlandığı şekilde, değişiklik yapılmadan uyarlanması önerisini sürdüreceğini açıkladığı ICS Üyeleri tarafından bilinmektedir.

Hatırlanacağı üzere ICS, kamu ile istişare yöntemi için yorumlar sunmuş ve bunlar da 30 Haziran tarihli CAN(17)03 yazısı ile ICS Üyelerine duyurulmuştur. Panama Kanalı İdaresi'nin, ICS yorumlarını ele alan ilişikteki mektubu ICS'e ulaştırmıştır. **Ne yazık ki, LPG ve LNG gemileri için geçiş ücretlerinde artış yapılmasına karşı çıkan ve Kanal geçiş ücretlerinde herhangi bir değişiklik olması için en az altı ay önceden bildirim yapılmasını isteyen ICS'in düşünceleri Panama Kanalı Yönetim Kurulu tarafından reddedilmiştir. Bu Karar ile ilgili görüşler ilişikteki mektupta belirtilmektedir.**

**ICS Üyelerine, konteyner gemisi, dökme yük / konteyner ve LNG / LPG sektörlerini etkileyen geçiş ücreti değişikliklerinin 1 Ekim 2017 tarihinden itibaren uygulanacağı hatırlatılır. 2 Haziran 2017 tarihinde CAN(17)02 ile duyurulmuş olan Panama Kanalı İdaresi'nin tam önerisinde daha başka ayrıntılar da bulunmaktadır.”**

İlgi yazı ve Eki Panama Kanalı İdaresi'nin mektubu ilişikte sunulmuştur (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla.

  
Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı ve Eki Panama Kanalı İdaresi'nin mektubu.

Ayrıntılı Bilgi : Engin KÖKNEL

Telefon : +90 212 252 01 30 / 246

E-mail engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasiu.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasiu.org.tr)  
Web : [www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr) E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)





Istanbul :  
Sayı  
Our Reference :

17.08.2017

Konu  
Subject : **Panama Kanalı Geçiş Ücretlerini Uyarılama Önerisi – Panama Kanalı İdaresinin Yanıtı Hk.**

**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş.Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Gemi Brokerleri Derneği
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- Piri Reis Üniversitesi
- TAİS
- WISTA Türkiye Derneği

Ayrıntılı Bilgi : Engin KÖKNEL  
E-mail : [engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr](mailto:engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr)

Telefon : +90 212 252 01 30 / 246



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
Web : [www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr) E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)



EK-1

## International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) [www.ics-shipping.org](http://www.ics-shipping.org) [www.shipping-facts.com](http://www.shipping-facts.com)



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

11 August 2017

CAN(17)04

To: **CANALS SUB-COMMITTEE**

Copy: **MARINE COMMITTEE**  
**ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS (for information)**

### PROPOSAL TO ADJUST PANAMA CANAL TOLLS – ACP RESPONSE

**Action required:** *To note the attached letter from the Panama Canal Authority advising of the outcome of the recent consultation on Panama Canal tolls.*

Members may be aware that on 8 August the Panama Canal Authority (ACP) announced that following the conclusion of its public consultation process it would be proceeding with its proposal to adjust Panama Canal tolls as published in June, unamended.

It will be recalled that ICS submitted comments to the public consultation process, which were circulated to members under cover of CAN(17)03, dated 30 June. The **attached** letter from the ACP addressing the ICS comments was received yesterday. Disappointingly, the comments submitted by ICS objecting to the increase in tolls for LPG and LNG vessels and requesting a minimum six month notice period for any adjustment to canal tolls were rejected by the Panama Canal Board. A rationale for this decision is given in the letter.

Members are reminded that the changes to tolls, which affect the containership, breakbulk/container and LNG/LPG sectors will be implemented from **1 October 2017**. Further details can be found in the full ACP proposal which was circulated under cover of CAN(17)02, dated 2 June.

Comment on the above can be addressed to the undersigned at [emily.rowley@ics-shipping.org](mailto:emily.rowley@ics-shipping.org)

Emily Rowley  
Secretary, Canals Sub-Committee



**CANAL DE PANAMÁ**

August 8, 2017

Mr. Peter Hinchliffe  
Secretary General  
International Chamber of Shipping  
38 St. Mary Axe  
London EC3A 8BH  
United Kingdom

VIA E-MAIL  
peter.hinchliffe@ics-shipping.org  
VIA FACSIMILE  
+ (44) 20 7090 1484

Dear Mr. Hinchliffe:

On behalf of the Panama Canal Authority (ACP), I would like to thank The International Chamber of Shipping (ICS) for participating in the consultation and hearing process during our recent proposal to modify the Panama Canal tolls system and the vessel admeasurement regulations. Your comments were thoroughly analyzed by the Board of Directors' Committee in charge of the process.

After reviewing the material presented, the ACP Board of Directors recommended, and the Cabinet Council approved the implementation of the toll rates as published in our June 2017 proposal, and extended the time set for the return voyage of containerships that qualify for the differentiated tariff applicable to Neopanamax vessels in the backhaul voyage heading south, from 25 days to a maximum of 28 days. The new tolls will become effective on October 1, 2017.

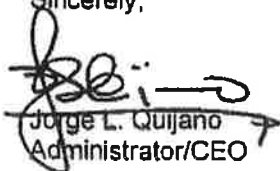
Your comments regarding the proposed tolls adjustments for the liquefied petroleum gas (LPG) and liquefied natural gas (LNG) carrier vessel segments were evaluated by the Board of Directors' Committee in charge of the process. After a careful analysis of the impact of the proposed increases in the supply chain and the final user -as well as the level of usage of the new locks, particularly by the LPG segment- it was determined that the proposed tolls were set at appropriate levels.

Another recommendation presented by the ICS was the need for sufficient prior notice period, consultation period and implementation for any possible future tolls modification. It is very important for the Canal and the maritime industry to continue strengthening the tolls adjustment process, which is appreciated by the clients for its transparency, trust and communication with which it is carried out. The Authority considers that this process gives the industry reasonable periods of time for the analyses and study of proposals.

During the last tolls adjustment process, the ACP announced the new tolls one year in advance due to the magnitude of the changes proposed -which considered tariffs for Neopanamax and Panamax vessels- and the fact that even the units of measurement for certain segments were modified. In this occasion, the ACP presented a short proposal that applied to a few segments, thus the notification period was considered appropriate.

We were pleased to know that your members in the containership and container/breakbulk sectors were broadly satisfied with the proposal. We are always open to dialogue and look forward to working together in the future for the benefit of our organizations and the shipping community as a whole.

Sincerely,

  
Jorge L. Quijano  
Administrator/CEO